

2. Арутюнова Н. Д. Языковая метафора // Лингвистика и поэтика. М.: Наука, 1979.
3. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка. М.: Либроком, 2014.
4. Джек Керуак – Основы спонтанной прозы // Керуак Д. На дороге. Мэгги Кэссиди. Эссе: пер. М. Немцова. М.: Просодия, 2002. С. 545–547.
5. Мультитран [Электронный ресурс]. URL: <http://www.multitrans.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>
6. Ошиньш Э. Э. Метод и жанр прозы Джека Керуака: дис. ... канд. филол. наук. М., 1984.
7. Попова Н. В. Стилистика английского языка: учеб. пособие. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2006. 186 с.
8. Тимохина Е. И., Кочаровская О. А. Способы выдвижения для создания художественного образа // Иностранные языки в экономических вузах России: всерос. науч.-инф. альманах. СПб.: С.-Петербург. гос. экон. ун-т, 2018. С. 78–86.
9. Bloom H. Jack Kerouac's On the road // Infobase Publishing, 2004. 252 p.
10. Kerouac J. Belief and Technique for Modern Prose. 1958 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.writing.upenn.edu/~afilreis/88v/kerouac-technique.html>
11. Kerouac J. Essentials of Spontaneous Prose [Электронный ресурс]. URL: <http://www.writing.upenn.edu/~afilreis/88/kerouacspontaneous>
12. Rexroth K. Three Reviews. SF, 1958 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.beatpatrol.wordpress.com/2009/08/18/jack-kerouac-the-subterraneans-1958>
13. What Capote Said About Kerouac [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nytimes.com/1992/10/25/nyregion/1-what-capote-said-about-kerouac-670892.html?ref=jackkerouac>
14. Kerouac J. On The Road [Электронный ресурс]. URL: <http://mybiblioteka.su/tom3/7-80797.html>

УДК 81'42:32:003.083

*В. И. Торгашов (Волгоград)*

*Волгоградский государственный университет.*

### **Аббревиатуры названий правительственных должностей и постов в современном американском политическом медиадискурсе**

В статье рассматриваются случаи употребления аббревиатур в сфере наименований правительственных должностей и постов на страницах американских газет и журналов. Выявлены особенности употребления сокращенных слов и словосочетаний в текстах общественно-политической направленности. Определена тенденция в соотношении употребления в американских печатных СМИ полных и сокращенных форм при обозначении постов и должностей государственно-властной сферы США.

**Ключевые слова:** аббревиация, аббревиатура, сокращенные/усеченные слова, сложно-сокращенные слова, графические сокращения, синкопа, инициальные сокращения, политический медиа-дискурс

В работе «Лексикология английского языка» Т. И. Арбекова указывает на тот факт, что употребление сокращенных наименований правительственных должностей в английском языке является привычным, и в качестве примера приводит инициальную аббревиатуру, относящуюся к политическому дискурсу Великобритании и являющуюся наиболее частотной в плане употребления в британских газетно-журнальных текстах социально-политической направленности: *PM* – от *Prime-Minister* [1, с. 49]. Пол Ловингер также обращает внимание на то, что в позиции перед именами ряд названий правительственных должностей употребляется в сокращенной форме: *Some job titles may precede names, and they are short* [5, с. 436].

Объектом исследования нашей работы являются сокращенные формы наименований должностей различных органов власти в США. Материалом исследования послужили тексты общественно-политического характера в центральных и местных американских печатных изданиях: “The Boston Globe” (BG), “The Chicago Sun-Times” (CS-T), “The Chicago Tribune” (CT), “The Dallas Morning News” (DMN), “The Hill” (H), “The Houston Chronicle” (HC), “The Los Angeles Times” (LAT), “Newsday” (N), “The New York Post” (NYP), “The New York Times” (NYT), “Politico” (P), “The Time” (T), “USA Today” (USAT), “The Vail Daily” (VD), “The Wall Street Journal” (WSJ), “The Washington Post” (WP), “The Washington Times” (WT).

Федеральное правительство США состоит из трех независимых ветвей власти: законодательной, исполнительной и судебной. Что касается системы органов власти в штате, то она «копирует форму правления федерации» [3, с. 37]. Распределение постов и должностей на всех уровнях ветвей власти осуществляется в основном выборным путем. В этом процессе участвуют различные политические силы общества (партии), а средства массовой информации освещают как борьбу политиков за власть, так и осуществление ими власти: «Чтобы принимать правильные решения на выборах, люди должны представлять результаты деятельности должностных лиц, которые рассчитывают на переизбрание. Если средства массовой информации рассказывают об этих результатах более подробно, люди получают возможность лучше оценить деятельность таких кандидатов и сравнить ее с обещаниями тех, кто баллотируется впервые» [2, с. 90].

Высшим законодательным органом в стране является Конгресс США, состоящий из Сената (Senate) и Палаты представителей (House of Representatives) [4, с. 122]. Рассмотрим аббревиатуры, используемые журналистами для обозначения представителей законодательной власти. Указание на пост члена верхней

палаты Конгресса обычно передается графическим сокращением *Sen.* – от *Senator*, которое используется непосредственно перед именем законодателя и может принимать форму множественного числа путем традиционного добавления окончания *-s*:

*“This is the longest extension of benefits possible,” said Sen. Ron Wyden of the final compromise (LAT, 07.03.2021);*

*Sens. Susan M. Collins of Maine, Mitt Romney of Utah and Rob Portman of Ohio (WT, 23.02.2021).*

В других случаях используется полная форма наименования:

*Mr. Scott is a U.S. Senator from Florida and chairman of the National Republican Senatorial Committee (WSJ, 20.05.2021).*

Чтобы указать на принадлежность к федеральному законодательному органу, как правило, названию должности предшествует двухбуквенная инициальная аббревиатура названия страны:

*She was elected state attorney general and then U.S. senator from California (P, 19.05.2021).*

Членство в Сенате штата передается той же аббревиатурой *Sen.* с добавлением названия штата и/или слова *state* и, часто, с указанием округа, который представляет законодатель:

*Maryland State Sen. Arthur Ellis (WSJ, 25.01.2021);*

*Legislation sponsored by state Sen. Samra G. Brouk, a freshman Democrat from Rochester (NYP, 07.03.2021).*

В том случае, если из контекста понятно, что речь идет о Сенате штата, употребление слова *state* будет излишним:

*The measure, sponsored by Sen. John Edwards (D-Roanoke), would establish a trust fund that State Police could tap to make salaries more competitive with those offered by local police and sheriff’s departments.*

В данном примере на это указывает заголовок статьи: *BILL SEEKS TO SET UP FUND TO RAISE STATE POLICE PAY (WP, 20.02.2021)* и название избирательного округа штата Вирджиния: *Roanoke*, от которого политик избран в законодательный орган штата.

Представитель нижней палаты Конгресса США в американской прессе передается усеченной формой *Rep.* – от *Representative* ‘представитель’:

*Only one Democrat – Rep. Jared Golden of Maine – voted against the plan (LAT, 11.03.2021).*

В случае, если речь идет о представителе нижней палаты какого-либо штата, перед названием должности употребляется лексема *state* или название штата: *state Rep. Michael Sylvia (WP, 06.03.2021)*, *Democratic Montana Rep. Tyson Running Wolf (P, 23.02.2021).*

Во время работы над статьей был выявлен интересный факт: в отличие от других газет, “The Boston Globe” не использует сокращенные формы *Sen.* и *Rep.*

В издании употребляются полные названия должностей: *Senator James Lankford* (BG, 04.03.2021), *Democratic US Senator Joe Manchin* (BG, 07.03.2021) *Representative Alexandria Ocasio-Cortez* (BG, 09.03.2021) *Republican state Representative Chris Miller* (BG, 01.03.2021).

Аналогом Палаты представителей США на уровне штата Вирджиния является Палата делегатов. Графическое сокращение *Del.*, образованное от *Delegate*, употребляется для обозначения членства в этом законодательном органе:

*Del. Don L. Scott Jr. (D-Portsmouth) proposed an identical bill* (WP, 20.02.2021).

В некоторых штатах для обозначения члена городского совета употребляется термин *alderman* [7, с. 18]. Такое наименование принято, например, в городе Чикаго, штат Иллинойс. Соответственно, при освещении социально-политических вопросов в печатных изданиях этого региона часто используется сокращенная форма *Ald.* – от *alderman*:

*A triumphant Ald. Carlos Ramirez-Rosa (35th) declared Chicago the nation's "most immigrant-friendly" city* (CS-T, 28.01.2021);

*Ald. Derrick Curtis, 18th, urged Black and Latino residents to get shots despite their skepticism* (CT, 15.01.2021).

Исполнительную ветвь федерального правительства США возглавляет президент со своим заместителем – вице-президентом. Обычно названия этих должностей приводятся в полной форме. Тем не менее наименования этих постов также передаются аббревиатурами, хотя крайне редко. Например, для полного наименования главного поста в стране – *the President of the United States* – можно встретить такое сложносокращенное слово, как **POTUS**, а сокращенная форма для указания на первую леди страны – **FLOTUS** (*the first lady of the United States*). Так, после заражения Д. Трампа и его супруги коронавирусом они получили от мировых лидеров большое количество пожеланий скорейшего выздоровления. “The New York Times” приводит цитату из твита премьер-министра Индии Нарендры Моди с подобным пожеланием президентской чете:

*Wishing my friend @POTUS @realDonaldTrump and @FLOTUS a quick recovery and good health* (NYT, 02.10.2020).

В издании “The Hill” встречаем:

**BUDOWSKY: WARNING: SEN. MANCHIN COULD ELECT GOP CONGRESS, POTUS** (H, 10.03.2021).

Еще один пример использования в печатных СМИ сокращения, указывающего на пост первого лица государства:

**PREZ MOURNS GRIM 500K US TOLL**

*President Biden on Monday held a moment of silence for the 500,000 Americans who have died from COVID-19 after the United States passed what he called the “truly grim, heartbreaking milestone.”* (NYP, 23.02.2021).

Следует отметить, что при сокращении основы *president* до формы *pres* передача звука [z] происходит посредством замены одной буквы на другую.

Инициальное сокращение *VP* используется в прессе в значении ‘вице-президент’ (*Vice-President*):

*HARRIS TO RESIGN SENATE SEAT AHEAD OF SWEARING IN AS VP* (P, 17.01.2021).

В издании “The New York Post” вышеуказанная аббревиатура *VP* приобретает, согласно терминологии Рандольфа Квирка и соавторов, квазифонетическую форму написания *veep* [8, с. 1582]:

*All while President Biden, who had been Obama’s veep, warned the nation about a possible corona virus resurgence* (NYP, 08.08.2021).

Описывая это явление, Элиза Маттиелло использует термин *letter pronunciation*, подразумевающий произнесение начальной буквы для репрезентации целого слова. Автор отмечает, что это также свойственно инициальным аббревиатурам. Среди приведенных ею примеров встречается и наш термин: «*veep* ← *V.P.* ‘vice-president’» [6, с. 152]. В этом случае полное чтение имеет только первая буква, а вторая произносится как конечная согласная в обычном слове.

Губернатор является главой исполнительной ветви власти в штате. Для обозначения этой должности часто употребляется графическая аббревиатура *Gov.* – от *Governor*:

*Texas’ Republican Gov. Greg Abbott signed a bill that would ban most abortions after six to eight weeks* (WSJ, 20.05.2021).

Графическое сокращение *Gov.* может употребляться во множественном числе и притяжательном падеже:

*GOVS URGE BIDEN, HARRIS TO GET GRIP ON BORDER CRISIS AS 21K MIGRANT KIDS BEING HELD* (NYP, 01.05.2021).

*BILL TO CUT GOV’S PANDEMIC POWERS GETS OK* (N, 06.03.2021).

Для обозначения поста заместителя губернатора тоже используется сокращенная форма, которая образуется добавлением еще одной аббревиатуры: *Lt. Gov.* – от *Lieutenant Governor*:

*It’s a sad state of affairs when Lt. Gov. Dan Patrick represents a lone voice of reason* (НС, 21.02.2021).

В одном из американских печатных изданий встречается аббревиатура *diplo.* – от *diplomat*, обозначающая сотрудника внешнеполитического ведомства США (Государственного департамента), который является органом исполнительной власти при правительстве США. Так, статья, рассказывающая о номинанте Дж. Байдена на должность директора Центрального разведывательного управления, имеет следующий заголовок:

*IRAN-DEAL DIPLO PICK TO RUN CIA* (NYP, 12.01.2021).

Ряд наименований, указывающих на должности в судебной власти США, также подверглись аббревиации и широко используются в печатных СМИ. Так,

например, пост генерального прокурора (атторнея – в терминологии Г. Д. Томахина) США обозначается инициализмом *AG/A.G.* – от *Attorney General*:

*AG NOMINEE SAYS HE'LL MAKE RIOT PROBE A PRIORITY* (BG, 23.02.2021).

В статье рассматриваются вопросы, связанные с возможным назначением Меррика Гарланда генеральным прокурором США.

Эта же аббревиатура (*AG*) используется и для обозначения должности генерального прокурора штата. В этом случае перед аббревиатурой указывается название штата или добавляется лексема *state* ('штат'): *Massachusetts Attorney General Maura Healey* (BG, 23.02.2021), *state Attorney General William Tong* (NYP, 15.01.2021).

В следующем заголовке данная аббревиатура употребляется во множественном числе, и из контекста понятно, что речь идет о генеральных прокурорах нескольких штатов, так как пост генерального прокурора страны занимает одно лицо:

*BIDEN SUED BY 12 REPUBLICAN AGS OVER CLIMATE ORDER* (WT, 09.03.2021).

Аналогичный способ словообразования используется при создании аббревиатуры *DA/D.A.*, обозначающей должность окружного прокурора (*district attorney*):

*The New York attorney general and Manhattan DA are leading investigations into Trump's business dealings* (T, 01.03.2021).

Помимо вышеприведенных инициальных аббревиатур, у реалий американской судебной системы 'генеральный прокурор' и 'окружной прокурор' имеется еще один вариант сокращения (синкопа плюс графическая аббревиатура), который встречается только на страницах "The Los Angeles Times":

*New York Atty. Gen. Letitia James chooses a former federal prosecutor and an employment lawyer* (LAT, 09.03.2021);

*Los Angeles County Dist. Atty. George Gascón praised the court decision.* (LAT, 26.02.2021).

При этом аббревиатуры *AG* и *DA*, широко употребляемые в других изданиях, журналистами этой газеты не используются.

Кстати, в США существует традиция сохранять название бывшего высокого поста перед именем, даже после оставления должности: "Once a person has left a public office in which he held a prominent title, such as *President, Senator, Judge, or Ambassador*, continuing to attach that title to his name is no longer necessary, if it makes any sense at all. Yet there is an American tradition of doing just that" [5, с. 437]. Но это, как правило, относится к форме обращения. Упоминание в прессе в этом случае сопровождается лексемой *former* 'бывший':

*The event was largely a celebration of former President Donald Trump.*  
(DMN, 02.03.2021)

Для выявления тенденции в соотношении употребления сокращенных и полных форм наименований правительственных должностей нами были проанализированы публикации ряда центральных и местных газет США, результаты анализа сведены в таблицу.

Таблица

	Сокращенная форма	Полная форма
USA Today 04.02.2021	38	24
The Vail Daily 04.02.2021	13	3
The Washington Post 04.03.2021	77	72
The Dallas Morning News 04.03.2021	43	39
The Los Angeles Times 04.05.2021	12	9
The Houston Chronicle 04.05.2021	23	17
Всего:	206	164

*Примечание.* Оппозиции *POTUS, prez. – president* и *diplo. – diplomat* не рассматривалась ввиду единичного характера употребления аббревиатур.

Как видно из таблицы, количество сокращенных форм, используемых при обозначении правительственных постов и должностей, превосходит количество полных наименований, а около 62% аббревиатур приходится на центральные газеты.

По способу образования большая часть сокращенных лексических единиц, употребляющихся в сфере номинаций правительственных постов и должностей в современном американском политическом медиадискурсе, представляет собой графические аббревиатуры (66,7%) и примерно треть – инициальные сокращения.

### **Литература**

1. Арбекова Т. И. Лексикология английского языка. М.: Высш. шк., 1977. 240 с.
2. Пульизи Р., Снайдер Дж. Обо мне пишут, а о вас? Освещение деятельности избранных и назначенных должностных лиц в газетах // Информация и общественное мнение: От репортажа в СМИ к реальным переменам / под ред. Румин Ислам. М.: Альпина Паблишерз, 2010. С. 89–111.
3. Томахин Г. Д. Америка через американизмы. М.: Высш. шк., 1982. 256 с.
4. Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческий словарь. М.: Рус. яз., 2001. 576 с.
5. Lovinger. P. The Penguin Dictionary of American English Usage and Style. N. Y.: Penguin Putnam Inc., 2000. 491 с.
6. Mattiello E. An Introduction to English Slang: a description of its morphology, semantics and sociology. Milano: Polimetrica, 2008.

7. Merriam-Webster's Elementary Dictionary. Springfield: Merriam-Webster, 2009. 824 с.
8. Quirk R. et al. A comprehensive grammar of the English language. London: Longman, 1985. 1778 с.

УДК 811.111-26

*Ю. И. Трофимова, В. И. Лапунькова (Сыктывкар, Россия)  
Сыктывкарский государственный университет им. П. Сорокина*

### **Эмотивность как языковое воплощение эмоциональности**

В статье анализируется понятие эмотивности как языковой категории и рассматриваются средства ее выражения в художественном произведении. Исследуется лексико-семантическая и функциональная специфика категории эмотивности.

**Ключевые слова:** эмоции, эмотивность, экспрессивность, оценочность

Человек познает мир посредством разума и чувств. Мы выражаем свои эмоции, свое отношение к действительности с помощью языка с того момента, как только у нас возникает осознанная речевая деятельность. Эмоции не только выполняют важную роль в процессе мышления и социального поведения отдельного человека, выступают способом отражения субъективного отношения индивида к реальности, которая его окружает, но и являются элементом культуры любого народа.

В качестве материала для исследования послужил роман-антиутопия американского автора Сьюзен Коллинз «Голодные игры» (2008). В данном произведении категория эмотивности представлена и раскрыта достаточно полно.

С развитием когнитивно-коммуникативного подхода к языку многие исследователи выделяют эмотивную функцию языка, связанную с выражением чувств говорящего. В лингвистике изучением эмотивности занимается междисциплинарная наука эмотиология, которая разграничивает понятия «эмоциональность» и «эмотивность», принадлежащие к сфере разных наук – психологии и лингвистики.

Эмоциональность является одним из компонентов коннотативного значения слова и представляет собой категорию, которая служит для лексического выражения адресатом своих чувств и эмоций. В. И. Шаховский утверждает, что, в отличие от эмотивности, эмоциональность – это характеристика, присущая самому слову, его семантике; слово либо именуется эмоцией, либо включает эмоциональный компонент в свое лексическое значение. Эмотивность является